

Job

Chapter 16

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעַן אַיּוֹב וַיֹּאמֶר: 1
dan-berkata Ayub dan-menjawab
[H0559](#) [H0347](#)

Tetapi Ayub menjawab:

שָׁמַעְתִּי כַּאֲלֵה רַבּוֹת מִנְחֵמִי עָמְלָה כָּלְכֶם: 2
aku-mendengar banyak seperti-ini penghibur-penghibur kesusahan kamu-semua
[H0428](#) [H0805](#) [H5162](#) [H5999](#) [H3605](#)

"Hal seperti itu telah acap kali kudengar. Penghibur sialan kamu semua!

הֲקֵיין לְדַבְרֵי־רוּחַ אוֹ מֵה־אֵימְרֵיךָ כִּי 3
apakah-ada-akhir untuk-perkataan angin apa atau bahwa membuatmu-berani
[H7093](#) [H1697](#) [H7307](#) [H4100](#) [H4834](#)

תַּעֲנֵה: 4
engkau-menjawab

Belum habiskah omong kosong itu? Apa yang merangsang engkau untuk menyanggah?

וְגַם אָנֹכִי כַּכֶּם אֲדַבֵּר לֹא יֵשׁ נַפְשָׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי 4
aku juga seperti-kamu bisa-berbicara seandainya ada jiwamu menggantikan jiwaku
[H0595](#) [H1571](#) [H1696](#) [H3863](#) [H3426](#) [H5315](#) [H8478](#) [H5315](#)

אֲחַבֵּרָה אֶלְיֶיכֶם בְּמִלִּים וְאֶנְיַעָה אֶתְיֶיךָ בְּמוֹ רֹאשִׁי: 5
aku-merangkai atas-kamu kata-kata dan-aku-menggelengkan dan-aku-menggelengkan kepala dengan atas-kamu
[H2266](#) [H4405](#) [H5128](#) [H1119](#)

Aku pun dapat berbicara seperti kamu, sekiranya kamu pada tempatku; aku akan menggubah kata-kata indah terhadap kamu, dan menggeleng-gelengkan kepala atas kamu.

אֲאַמְצֶיְכֶם בְּמוֹ־פִי וְיִחַשְׁדָּה שִׁפְתֵי וְנִיד וְיִחַשְׁדָּה 5
aku-menguatkanmu dengan mulutku dan-gerakan bibirku akan-menahan
[H0553](#) [H1119](#) [H6310](#) [H5205](#) [H8193](#) [H2820](#)

Aku akan menguatkan hatimu dengan mulut, dan tidak menahan bibirku mengatakan belas kasihan.

אִם־אֲדַבֵּר לֹא־יִחַשְׁדָּה כְּאִבִּי וְאִחַדְלָה מֵה־מִּנִּי וְהִלָּךְ: 6
aku-berbicara tidak ditahan sakitku dan-jika-aku-berhenti dariku pergi
[H1696](#) [H3808](#) [H2820](#) [H3511](#) [H2308](#) [H4100](#) [H1980](#)

Tetapi bila aku berbicara, penderitaanku tidak menjadi ringan, dan bila aku berdiam diri, apakah yang hilang dari padaku?

אֲדָ־עַתָּה הֲלֵאנִי הַשְׁמוֹת כָּל־עֲדָתִי: 7
tetapi sekarang Dia-melelahkanku Engkau-memusnahkan seluruh rombonganku
[H0389](#) [H6258](#) [H3811](#) [H8074](#) [H3605](#) [H5712](#)

Tetapi sekarang, Ia telah membuat aku lelah dan menceraikan segenap rumah tanggaku,

כְּחֹשִׁי kurusku H3585	בִּי melawanku	וַיִּבֶקֶם dan-bangkit	הָיָה itu-menjadi H1961	לְעֵד sebagai-saksi H5707	וַתְּקַמְטֵנִי dan-Engkau-mengeriputkanku H7059	8
---	-------------------	---------------------------	---	---	---	---

יַעֲנֶה: bersaksi	בְּפָנַי di-wajahku H6440
----------------------	---

sudah menangkap aku; inilah yang menjadi saksi; kekurusanku telah bangkit menuduh aku.

בְּשִׁנָּי dengan-gigi-Nya H8127	עָלַי terhadapku	חָרַק menggertakkan H2786	וַיִּשְׁטְמֵנִי dan-memusuhiku H7852	וַתִּרְבֵּץ merobek H2963	אִפּוֹ murka-Nya H0639	9
--	---------------------	---	--	---	--	---

לִי: terhadapku	עֵינָיו matanya	וַיִּלְטֹשׁ menajamkan H3913	וַצִּירִי musuhku
--------------------	--------------------	--	----------------------

Murka-Nya menerkam dan memusuhi aku, Ia menggertakkan giginya terhadap aku; lawanku memandang aku dengan mata yang berapi-api.

לְחִי pipiku H3895	הִכּוּ mereka-memukul H5221	בְּחֶרְפָּה dengan-celaan H2781	בְּפִיָּהֶם dengan-mulut-mereka H6310	וְעָלַי terhadapku	פָּעְרוּ mereka-membuka H6473	10
--	---	---	---	-----------------------	---	----

וַתִּמְלְאוּן: mereka-berkumpul	עָלַי melawanku	יַחַד bersama-sama H4390
------------------------------------	--------------------	--

Mereka mengangakan mulutnya melawan aku, menampar pipiku dengan cercaan, dan bersama-sama mengerumuni aku.

רָשָׁעִים orang-orang-jahat H7563	יָדַי tangan-tangan H3027	וְעַל- dan-ke	עֵגִיל orang-fasik H5760	אֵל kepada H0413	אֵל Allah H0410	וַיִּסְרֶנֶנִי menyerahkanku H5462	11
---	---	------------------	--	--	---------------------------------------	--	----

יִרְטְנֵנִי: Dia-melemparku

Allah menyerahkan aku kepada orang lalim, dan menjatuhkan aku ke dalam tangan orang fasik.

בְּעֶרְפִי tengukku H6203	וְאָתָּו dan-Dia-memegang H0270	וַיִּפְרֹקֵנִי dan-Dia-memecahkanku	וְהִיִּיתִי aku H1961	שָׁלוֹם tentram H7961	12
---	---	--	---	---	----

לְמִטְרָה: sebagai-sasaran	לִּי bagi-Nya	וַיִּקְיַמֵּנִי dan-Dia-mendirikanku	וַיִּפְצַצְנֵנִי dan-Dia-menghancurkanku
-------------------------------	------------------	---	---

[H4307](#)

Aku hidup dengan tenteram, tetapi Ia menggelisahkan aku, aku ditangkap-Nya pada tengukku, lalu dibanting-Nya, dan aku ditegakkan-Nya menjadi sasaran-Nya.

וְלֹא dan-tidak H3808	בְּלִיֹּתַי ginjalku H3629	יִפְלֹחַ Dia-menembus H6398	רֶבִי pemanah-pemanah-Nya H7228	וְעָלַי atasku	וַיִּסְבּוּ mengelilingiku H5437	13
---	--	---	---	-------------------	--	----

מְרִרְתִּי: empedu-ku H4845	לְאָרֶץ ke-tanah H0776	וַיִּשְׁפֹּךְ Dia-mencurahkan H8210	וַיִּחְמֹל Dia-berbelas-kasihan H2550
---	--	---	---

Aku dihujani anak panah, ginjalku ditembus-Nya dengan tak kenal belas kasihan, empeduku ditumpahkan-Nya ke tanah.

אֶהְלֵךְ:	אָשׁוּב	לֹא־	וְאֶרְחַ	יֵאָטֵם	מִסָּפֵר	שָׁנוֹת	כִּי־
aku-berjalan	aku-kembali	tidak	dan-jalan	akan-tiba	yang-terhitung	tahun-tahun	karena
H1980	H7725	H3808	H0734	H0857	H4557	H8141	

Karena sedikit jumlah tahun yang akan datang, dan aku akan menempuh jalan, dari mana aku tak akan kembali lagi.